

DOKUMENTATION

AUSGEWÄHLTE TITEL AUS ZEITSCHRIFTEN UND CHINESISCHEN ZEITUNGEN

Diese Sammlung ist in zwei Kategorien aufgeteilt: Unter "Primärquellen" sind aufgeführt: die Titel laufender Leitartikel und Kommentare von JMJP (Jen-min jih-pao), wichtiger Artikel von HCh (Hung-ch'í) und PRu (Peking Rundschau), die in den Inhaltsverzeichnissen der jeweiligen Zeitschriften in Fettdruck erscheinen, sowie aller Beiträge von CR (China Reconstructs).

Die "Sekundärquellen" umfassen alle Überschriften wissenschaftlicher Artikel mit Fußnoten sowie Reportagen oder Memoiren von Augenzeugen in den folgenden Zeitschriften: Asia (New York), AA = Asian Affairs (New York), AAL = Asien Afrika Lateinamerika (Ostberlin), AF = Asian Forum (Washington), AP = Außenpolitik (Hamburg), AQ = Asia Quarterly (Bruxelles), AS = Asian Survey (California), C.a. = CHINA aktuell (Hamburg), CN = China Notes (New York), CNA = China News Analysis (Hong Kong), CQ = The China Quarterly (London), CRe = China Report (Delhi), CRep = China Report (Wien), CS (= Current Scene (Hong Kong), DA = Deutsche Außenpolitik (Ostberlin), EA = Europa Archiv (Bonn), EH = Eastern Horizon (Hong Kong), FA = Foreign Affairs (New York), FRA = France-Asie (Paris), IA = International Affairs (London), IAF = Internationales Asienforum (München), InS = International Studies (Delhi), IS = Issues & Studies (Taipei), JAA = Journal of Asian and African Studies (Netherlands), JAS = The Journal of Asian Studies (Chicago), MAS = Modern Asian Studies (London), O EZ = Osteuropa, Zeitschrift für Gegenwartsfragen des Ostens (Stuttgart), OEW = Osteuropa Wirtschaft (Köln), PA = Pacific Community (Tokyo), PC = Problems of Communism (Washington), VRU = Verfassung und Recht in Übersee (Hamburg).

Alle hier berücksichtigten Zeitschriften sind im Institut für Asienkunde vorhanden. Die eingeklammerten Anmerkungen sind, soweit sie nicht in Anführungszeichen stehen, redaktionelle Erläuterungen.

I. Außenpolitik und auswärtige Beziehungen

A. Primärquellen

“热烈欢迎南斯拉夫贵宾”

人民日报十月六日社论

“A Warm Welcome to the Distinguished Yugoslav Guests”
Leitartikel JMJP 6.10.75, NCNA (englisch) 6.10.75.

“祝贺我国和孟加拉人民共和国建交”

人民日报十月八日社论

“Greeting the Establishment of Diplomatic Relations between the People's Republic of China and the People's Republic of Bangladesh”, Leitartikel JMJP 8.10.75; NCNA (englisch) 8.10.75.

“光辉的战斗历程”

人民日报十月十日社论

“A Resplendent Course of Struggle”, (30th Anniversary of the Founding of the Workers' Party of Korea), Leitartikel JMJP, 10.10.75; NCNA (englisch) 10.10.75; PRu (deutsch) 75/42.

“热烈祝贺老挝人民的光荣节日”

人民日报十月十二日社论

“Glorious Festival of the Lao People (30th Anniversary of the Independence Day of Laos), Leitartikel JMJP 12.10.75; NCNA (englisch) 12.10.75; PRu (deutsch) 75/42.

“中朝人民永远团结战斗在一起——纪念

中国人民志愿军赴朝参战二十五周年”

人民日报、解放军报十月二十五日社论

“The Chinese and Korean People Always fight together in Unity - to Mark the 25th Anniversary of the Chinese People's Volunteers' Entry into the Korean War”, Joint Editorial JMJP and Chieh-fang Chün-pao 25.10.75; NCNA (englisch), 25.10.75.

人民日报评论员“黔驴技穷”

人民日报十月七日社论

Commentator of JMJP, “At Their Wit's End” (Comment on Soviet Foreign Minister Gromyko's Speech at the current session of the UN), JMJP 7.10.75; NCNA (englisch) 8.10.75, PRu (deutsch) 75/42.

人民日报评论员, “苏以加紧勾结说明了什么?”

人民日报十月二十五日社论

“What Does Increasing Soviet-Israel Conclusion Prove?”, JMJP 25.10.75; NCNA (englisch) 25.10.75.

“Auf der UNO-Vollversammlung: Rede des chinesischen Delegationsleiters Tj'iao Guan-hua (Chiao Kuan-hua)”, PRu 75/40.

“Zusammenkunft des Vorsitzenden Mao mit dem Vorsitzenden Bijedic” (Vorsitzender des Bundesvollzugsrates von Jugoslawien), PR 75/41.

“Herzliche Glückwünsche zum 30. Jahrestag der Gründung der Partei der Arbeit Koreas”, PRu 75/42.

“Zusammenkunft des Vorsitzenden Mao mit Madame Mariam Traore” (Frau des Staatsoberhauptes von Mali), PRu 75/43.

“Zusammenkunft des Vorsitzenden Mao mit Staatssekretär Kissinger” PRu 75/43.

B. Sekundärquellen

William J. Barnds, “China's Relations with Pakistan: Durability Amidst Discontinuity”, CQ 75/No.3.

Peter Burschik / Bernd Kaufmann, “Die VR China und die Taiwan-Frage”, Asien Afrika Lateinamerika (DDR), 75 Bd.3.

M.D. Copithorne, “The Settlement of International Claims between Canada and China: Status Report”, Pacific Affairs (Canada) 75/Summer.

Helmut Martin, “Notizen von einer Reise in die Mandschurei: Pekings erfolgreiches Werben um die Auslandschinesen”, C.a.

75/10.

II. Partei, Ideologie und Innenpolitik

A. Primärquellen

“新疆在反修防修斗争中前进 庆祝
新疆维吾尔自治区成立二十周年”
人民日报十月一日社论

“Sinkiang Is Advancing in Struggle to Combat and Prevent Revisionism”, Leitartikel JMJP 1.10.75, NCNA (englisch) 1.10.75; PRu (deutsch) 75/43.

“纪念长征胜利四十周年”
人民日报、解放军报十月十九日社论

“In Commemoration of the 40th Anniversary of the Victory of the Long March”, Leitartikel JMJP und Chieh-fang Chün-pao 19.10.75; NCNA (englisch) 20.10.75.

赛福鼎 “在毛主席革命路线指引下胜利前进 庆祝维吾尔自治区成立二十周年” 红旗 75/10

Saifudin, “Sinkiang schreitet unter Anleitung der revolutionären Linie des Vorsitzenden Mao siegreich vorwärts - Feier zum 20. Jahrestag der Gründung des Uigurischen Autonomen Gebietes Sinkiang”, Hch 75/10; PRu (deutsch) 75/42.

Feier zum 26. Jahrestag der Gründung der Volksrepublik China”, PRu 75/40.

“Material für das Studium: Fragen und Antworten zu ‘Marx, Engels und Lenin über die Diktatur des Proletariats”, PRu 75/40-43.

B. Sekundärquellen

Chang Kuo-sin, “Mao’s last Campaign” (Antikonfuzianismus), AA 75/7-8;

Chao Hsien-yün, “An Analytical Study of Three Political Campaigns”, IS 75/11.

G.D. Deshingkar, “Controlling the ‘Gun’”, CRe 75/3-4.

S.K. Glosch, “China’s Nuclear Capability Today”, CRe 75/3-4.

Manoranjan Mohanty, “Constitution and Revolutionary Politics in China”, CRe 75/3-4.

“Study and Criticism in 1975”, CNA 1018 (24.10.75).

“Shifting Balance of Power in Peking”, CNA 1019 (7.11.75).

Wolfgang Bartke, “Die Partei kommandiert die Gewehre. Die Führungsstruktur der VR China unterhalb der Zentralebene”, C.a. 75/10.

Helmut Martin, “Notizen von einer Reise in die Mandschurei: Warten auf das China nach Mao”, C.a. 75/10.

Wolfgang Bartke, “Weitere Rehabilitierungen”, C.a. 75/10.

III. Wissenschaft, Kultur, Geschichte und Gesellschaft

A. Primärquellen

安群 “评论投降派朱江”
红旗 75/10

An Ch’ün, “Über Kapitulanten Sung Chiang”, HCh 75/10.

闻钟 “评金圣叹腰斩《水浒》一兼评
胡适吹捧金批本《水浒》的谬论” 红旗 75/10
Wen Chung, “Über die willkürliche Abkürzung von ‘Shui Hu’ durch Chin Sheng-t’an - zugleich Widerlegung des absurden Kompliments von Hu Shih über die Ausgabe von ‘Shui Hu’ mit Chins Kommentaren”, HCh 75/10.

Wen Djiao, “Volkssport: Über die Dritten Nationalen Spiele”, PRu 75/40.

Djin Dji-dschu und Hsiang Jung, “Die Beziehungen zwischen Kadern und Bauern - Ein Besuch im Kreis Lankao”, PRu 75/40-41.

B. Sekundärquellen

Irmgard Johnsen, “Whatever happened to Peking Opera?”, AA 75/7-8.

Wang Hsueh-wen, “The Half-work and Half-study on the Chinese Mainland - History and Development”, IS 75/11.

Wu An-chia, “The New Image of Ts’ao Ts’ao (曹操); Controversies over the Reappraisal of Historical Figures”, IS 75/11.

Kuan Su-chih, “An Early Chinese Experience in Moscow’s Advanced Education Centers”, IS 75/11.

Merle Goldman, “China’s Anti-Confucian Campaign 1973-74”, CQ 75/No.3.

James C.F. Wang, “The May Seventh Cadre School for Eastern Peking”, CQ 75/No.3.

Harold Z. Schifferin, “Military and Politics in China: Is the Warlord Model Pertinent?”, AQ 75/No.3.

Yung-hwan Jo, “The Cultural Revolution and the Anti-Confucius Movement in China”, AQ 75/No.3.

Howard Mackey, “The Mandarins and their Tea-Kettles - the Rev. Sydney Smith’s Opinions on China”, AQ 75/No.3.

Klaus Kaden, “Geschäftsnamen in China. Tradition und maoistische Manipulation”, Asien Afrika Lateinamerika (DDR) 75/Bd.3.

Lee Tsung-ying, “Youths in China and Their Education”, EH Vol. XIV/4.

David Crook, “School Examination in China”, EH XIV/4.

Michael Sheringham, “Peking University Opens Its Doors Wide”, EH XIV/4.

Joan Robinson, “National Minorities in Yunnan”, EH 75/4.

“Pottery Warriors and Another Soft Body”, EH XIV/4.

Husein Rofe, “Early European Nations of China”, EH XIV/4.

“Heath in the Villages”, CNA 1020 (14.11.75).

“The Reviews”, CNA 1018 (24.10.75).

“A Retarded Reform Language and Writing”, CNA 1017 (17.10.75).

Helmut Martin, “Notizen von einer Reise in die Mandschurei: Serie: Bücher- und Zeitschriftenreport”, C.a. 75/10.

Richard von Schirach, “Zur Shui-hu-chuan-Kampagne”, C.a. 75/10.

IV. Finanzen, Wirtschaft und Aufbau

A. Primärquellen

"普及大寨县"

人民日报十月二十一日社论

"Bild up Tachai-type Counties Throughout Country", Leitartikel JMJP 21.10.75; NCNA (englisch) 21.10.75.

谭 枫, "认真总结农业学大寨的经验" 红旗 75/10

T'an Feng, "Die Erfahrungen beim Lernen von Tachai ernsthaft zusammenfassen", HCh 75/10.

江 虹, "积极办好中小工业" 红旗 75/10

Chiang Hung, "Aktiv die mittleren und kleinen Industrien fördern", HCh 75/10.

中国共产党昔阳县委员会

"做好后进队的转化工作"

红旗 75/10

Komitee der KPCh des Kreises Hsi Yang, "Die Arbeit zur Veränderung der rückständigen Produktionsbrigaden gut machen", HCh 75/10.

"Kontinuierliche Entwicklung der chinesischen Wirtschaft", PRu 75/41.

"Die Entwicklung der Industrie beschleunigen: 1) Ein neues Projekt wird schnell aufgebaut, 2) Das Potential vorhandener Unternehmen entwickeln, 3) Große Bedeutung der kleinen und mittelgroßen Wasserkraftwerke", PRu 75/41.

B. Sekundärquellen

Lin Ch'en, "The 1975 Agricultural Picture of Communist China", IS 75/11.

Sreedhar, "New Trends in Chinese Economy", CRe 75/3-4.

W. Klatt, "China's Economy After the National People's Congress", CRE 75/3-4.

Robert Michael Field, Nicholas R. Lardy and John Philip Emerson, "Industrial Output by Province in China, 1949-73", CQ 75/No.3.

John Wong, "Chinese Demand for South-East Asian Rubber, 1949-72", CQ 75/No.3.

Jan S. Prybyla, "Hsia-Fang: The Economics and Politics of Rustication in China", Pacific Affairs (Canada) 75/Summer.

Rewi Alley, "Two New Oilfields and a New City", EH XIV/4.

Ruth Weiss, "The 'Spark' Shop in Shanghai", EH XIV/4.

Oskar Weggel, "Außenhandel und Binnenwirtschaft (Interdependenzen von Planung, Binnenwirtschaftskontrolle und Außenhandelsverträgen)", C.a. 75/10.

Holger Dohmen, "Technogerma - Ins Ungewisse gesät", C.a. 75/10.

DELEGATIONEN VON CHINA IM OKTOBER 1975

| Staat/Region | Zeit | Art der Delegation | Leiter | Stellung und sonstige Angaben |
|----------------|--------------|----------------------------|-----------------|---|
| Ägypten | 5.-12.10. | Wushu-Del. | Pai Ping | auf Einladg.d.ägypt.Karatebundes |
| Afghanistan | -9.10. | Seidenkulturspez. | Wang Chun-tuan | n.Abschl.d.Arb.im Rahmen d.wirtsch.-tech.Zus.Arb. |
| Albanien | 13.10.- | Sing-u.Tanzgruppe | Pi Wen-ting | aus Liaoning |
| | 17.10.- | Universitätsdel. | Ma Shih-chiang | stv.Vor.d.RK d.Univ.Peking besucht Staatsuniv.Tirana |
| | 25.10.- | Leichtathletikm. | Wang Yu-tai | Mannschaft des "1.August" |
| Algerien | 9.10.- | Schiffahrtsdel. | Tung Hua-min | stv.Dir.d.Wasserverkehrsamts im Verkehrsmin. |
| | 28.10.-6.11. | Post-u.Fernmeldedel. | Chung Fu-hsiang | Minister f.Post-u.Fernmeldewesen |
| Birma | 20.10.- | Gewichtsheber | Chao Ching-kuei | - |
| Canada | 8.-23.10. | Del.f.weiterführ.Ausbildg. | Huang Hsin-pai | stv.Vors.d.RK d.Peking-Universität |
| Griechenland | 26.10.- | Fußballmannschaft | Ma Chi-chiu | Provinzmannschaft aus Kuangtung |
| Großbritannien | 24.10.- | Del.f.weiterführ.Ausbildg. | Huang Hsin-pai | stv.Vor.d.RK d.Peking-Universität |
| Island | 17.-24.10. | Akrobatentruppe | Chang Chi-yao | aus Tientsin |
| Japan | 10.-20.10. | Leichtathletikm. | Ni Chih-chin | - |
| | 17.10.- | Touristikdel. | Chang Yu | stv.Generaldir.d.Internat.Reisedienstes u.14 Pers. |
| | 24.10.- | Seeschiffahrtsdel. | Yuan Yao-cheng | v.d.Gesellsch.f.Seeschiffsladekontrolle |
| Jugoslawien | 13.-21.10. | wiss.-tech.Del. | Shih Lin | stv.Minister f.Wirtschaftsbez.m.anderen Ländern |
| | 25.10.- | Sportfunktionäre | Chuang Tse-tung | Minister f.Körperkultur u.Sport |
| Korea, DR | 21.10.- | Provinzdel. | Yao Tien-lu | stv.Vors.d.Rev.Kom.d.Provinz Kirin |
| | 24.10.- | ehem.Volksfreiwillige | Li Chih-min | ZK-Mitgl., NVK-Abg.,ehem.Politkomm.d.chin.Freiwill. |
| | 24.10.- | Provinzdel. | Yin Tsan-chen | Mitgl.d.Ständ.Kom.d.Provinzaussch.Liaoning d.KPCh |
| Laos | 7.10.- | Ausstellungsdel. | Liu Hsi-yen | Leiter d.chin.Pavillons f.d.intern.Messe "That Luang" |
| Madagaskar | 20.10.- | Fußballmannschaft | Liu Chien-hua | aus Peking |
| Malaysia | 20.10.-6.11. | Fußballmannschaft | Yu Chi-chen | aus d.Provinz Liaoning |
| Mali | 22.10.- | Fußballmannschaft | Shih Ching-yun | aus Tientsin |
| Nepal | 21.10.-1.11. | Badmintonmannsch. | Wang Hua | Jugendmannschaft |

| | | | | |
|-------------|--------------|---------------------|-----------------|--|
| Norwegen | 5.-18.10. | Erdödel. | Chang Wen-pin | stv.Minister f.Erdöl u.chem.Industrie |
| Pakistan | 10.-21.10. | Badmintonmannschaft | Wang Hua | Jugendmannschaft |
| | 21.10.- | Hockeyspieler | ? | zum Training |
| | 24.-30.10. | Reg.Handelsdel. | Chen Chieh | stv. Außenhandelsminister |
| | 23.10.- | Korbballmannschaft | Chang Chang-lu | zu den 4-Nationen-Freundschaftsspielen in Manila |
| Rumänien | 17.10.-9.11. | Parteidel. | Chang Ping-hua | Mitglied d.ZK der KPCh |
| Schweden | 25.10.-3.11. | Militärdel. | Ho Cheng-wen | stv.Generalstabschef der VBA |
| Singapore | 11.-21.10. | Akrobatentruppe | Li Wei-ying | Mitgl.d.Ständ.Kom.d.Freundschaftsges.m.and.Ländern |
| Sri Lanka | 21.10.-5.11. | Korbballmannschaft | Li Hsi-lai | aus d.Provinz Liaoning |
| | -29.10. | Seeschiffahrtsdel. | Chu Cheng-li | - |
| | 21.10.-6.11. | Akrobatentruppe | Li Wei-ying | Mitgl.d.Ständ.Kom.d.Freundschaftsges.m.and.Ländern |
| Thailand | 16.-30.10. | Wushu-Del. | Pai Ping | - |
| Türkei | -7.10. | Medizinergruppe | Ma Cheng-shih | Leiter der abreisenden Gruppe |
| Tunesien | 7.10.- | Medizinergruppe | Liu Tien-ching | Leiter der neuen Gruppe |
| Ungarn | 28.10.- | wiss-techn.Del. | Ma Yi | Vors.d.chin.Seite d.Komm.f.wiss-techn.Zus.Arbeit |
| USA | 21.10.- | Meteorologendel. | Tsou Ching-meng | Vizepräsident d.Ges.f.Meteorologie |
| Vietnam, DR | 14.-31.10. | Tischtennismansch. | Wang Ping-jen | Mannschaft des "1.August" |
| | 21.10.-4.11. | Esperantofachleute | Chen Yuan | Generalsekretär d.Allchines.Esperanto-Liga |

zu internationalen Konferenzen

| | | | | |
|--|---------|--|--------------|--|
| Verwaltungskonfer. f.Land-u.Mittel- wellenfunk, ITU, Genf | 3.10.- | | Lu Ke-chin | - |
| 33.Sitzung d. Rotkreuzges., Genf | 21.10.- | | Ouyang Ching | vom Chinesischen Roten Kreuz |
| Weltpostverein Bern | 22.10.- | | Sung Pu | Vizepräsi.d.Forschungsinst.f.Post-u.Fernmeldewesen |
| IMCO (Intergovern- mental Marit.Cons. Organiz.), London | 30.10.- | | Tseng Sheng | stv.Verkehrsminister |

DELEGATIONEN NACH CHINA IM OKTOBER 1975

| Staat/Region | Zeit | Art der Delegation | Leiter | Stellung und sonstige Angaben |
|-------------------|--------------|--------------------|-----------------------|---|
| Ägypten | 28.10.- | Chefredakteur | Mamdoh Lida | von Hilal-Verlag |
| Äquatorial-Guinea | 30.10.- | Reg.Handelsdel. | B.Nguema Esono Nchama | Außenminister |
| Äthiopien | 2.-23.10. | Universitätsdel. | Worku Tafara | v.d.Äthiopischen Nationaluniversität |
| Albanien | 16.10.- | Radfahreremannsch. | Mihal Mishaxhiu | Militärmannschaft |
| | 19.10.- | land.Studiengruppe | Stavri Orgocka | stv.Minister f.Landwirtschaft |
| Bahrain | 14.-22.10. | Regierungsdel. | M.Ahmad al-Alawi | Finanzminister |
| Birma | 6.-20.10. | Sportdel. | U Gwan Shein | Fußballfunktionäre u.-spieler |
| | 10.10.- | Messedel. | U Thein Nyunt | stv.Handelsminister z.Einkauf chines.Waren |
| | 22.10.- | Industriedel. | U Hla Aye | Industrieminister |
| Brasilien | 15.-25.10. | Parlamentarier | Mario Mondino | Abgeordneter |
| Canada | 8.10.- | Tierärzte | Dr.Albert E.Lewis | a.Einladg.d.Min.f.Land- u.Forstwirtschaft |
| | 6.-23.10. | Hafentechniker | D.J.Janigan | Generaldir.d.Amts f.Exportprogr.u.Dienstleistungen |
| | 20.10.- | Seismiker | Kenneth Whitham | Generaldir.d.Amts f.Geophysik im Energieministerium |
| Congo | 9.-31.10. | Militärdel. | Capt.Goma-Foutou | stv.Generalstabschef d.Nationalen Volksarmee |
| Dänemark | 19.10.- | Wissenschaftler | Prof.Niels I.Meyer | Präs.d.Dänischen Akademie d.Techn.Wissenschaften |
| Dahome | 31.10.- | Informationsdel. | Thomas Megnassan | Beamter im Informationsministerium |
| Deutschland, BR | 29.10.-2.11. | offizieller Besuch | Helmut Schmidt | Bundeskanzler, a.Einladg.d.chines.Regierung |
| Ecuador | 30.9.-14.10. | Sportdel. | S.Hernandez Martinez | Präsident d.Ecuadorianischen Sportbundes |
| Finnland | 19.10.-5.11. | Jugenddel. | Antti Virjo | Jugendreferent d.Finnland-China-Gesellschaft |

| Staat/Region | Zeit | Art der Delegation | Leiter | Stellung und sonstige Angaben |
|----------------|-------------------------|-------------------------|---|--|
| Frankreich | 5.10.- | Freund | Mme.Helene Marchisio | Mitgl.d.frz.Sekr.d.Französischen China-Freundschaftsg. |
| | 12.10.- | Ingenieure | Pierre Bezier | Präsident d.Ges. d.Zivilingenieure |
| | 12.-21.10. | Hydrogeologen | Claude Beaumont | Dir.d.Büros f.Geologie u.mineralog.Forschung |
| | 14.10.- | Bankdel. | Maurice Laure | Vorstandsvors.d.Societe Generale de France |
| | (19.10.) | Geschäftsleute | Jacques Faure | v.d.Industrie-u.Handelskammer Marseille |
| Gambia | 26.10.- | Gewerkschaftsdel. | Ceesay | Generalsekretär d.Gewerkschaften von Gambia |
| Ghana | 2.-23.10. | Journalisten | Martin Tay | - |
| Großbritannien | 5.10.- | Außenpolitiker | Lord Peter Carrington | Leiter d.Konservativen im Oberhaus |
| | 5.10.- | Industrieller | Sir Eric Drake | Vorsitzender der BP-Erdölgesellschaft |
| | 9.10.- | Versicherungsfachleute | Lord de l'Isle | Vors.d. Phoenix Assurance Company |
| | 12.10.- | Geschäftsleute | Dr.D.V.Atterton | v.d.Industrie- u.Handelskammer Birmingham |
| | 13.10.- | Bergleute | Owen Briscoe | Generalsekr.d.Bergwerksgewerkschaft Yorkshire |
| | (13.10.) | Außenpolitiker | Lord Chalfont | v. Britischen Oberhaus |
| | 18.10.- | Sportfunktionäre | Lord Neville | Präsident d.Britischen Olympischen Komitees |
| | 22.10.-3.11. | Parteidel. | Reg Birch | Vorsitzender d.britischen KP (M/L) |
| Guayana | 14.-24.10. | Handels-u.Wirtsch.Del. | George A.King | Minister f.Handel u.Verbraucherschutz |
| Guinea | 13.10.- | Reg.Handelsdel. | Abdoulaye Toure | Außenhandelsminister |
| Guinea-Bissau | 23.10.- | Reg.Handelsdel. | Armando Ramos | Minister f.Handel u.Handwerk |
| Hong Kong | 14.10.- | Touristen | Hassan Motamedi | ausländ.Diplomaten u.Journalisten |
| Irak | 9.10.- | Archäologendel. | A.M.S.Ali Hadithi | stv.Dir.d.Hauptverwaltung f.Archäologie i.Inform.Min. |
| Italien | 2.-8.10. | Industriellendel. | Av. G.Agnelli | Vors.d.Allg.Verbandes d.Industrie |
| | 23.10.- | Parteidel. | Manlio Dinucci | Politbüromitgl.d.KP Italiens (M/L) |
| Japan | 26.9.-16.10. | Brückenspezialisten | ? | a.Einl.d.chines.Ges.f.d.Zivilingenieurwesen |
| | 28.9.-14.10. | Hafenfachleute | ? | sieben Personen |
| | 29.9.-22.10. | Arbeiterdel. | Shosaku Itai | ? |
| | 3.10.- | Sportdel. | Hideo Miura | Taijiguan-Gruppe z.Besuch beim Wushu-Verband |
| | 6.-22.10. | Wareninspektoren | Tadashi Kobayashi | a.Einl.d.chines.Amts f.Wareninspektion |
| | 7.-12.10. | Städtefreundschaft.Del. | Hiromu Kiyama | stv.Bürgermeister v.Nara besucht Sian |
| | 8.10.- | Freundschaftsdel. | Hajime Yamamoto | v.Freundschaftskreis Kainan |
| | (10.10.) | Medizinerdel. | ? | (o.A. in NCNA 10.10.) |
| | 10.10.- | Regionalparlament. | ? | Abgeordnete d.Präfektur Ibaraki |
| | 10.10.- | Regionaldel. | ? | v.d. Präfektur Tochigi |
| | 11.10.- | Arbeiteraktivisten | Hirohachiro Kaku | aus Osaka |
| | 13.10.- | Freundschaftsdel. | Tokitada Sakai | Gouverneur d.Präfektur Hyogo |
| | 14.10.- | Frauendel. | Sachiko Kanda | Frauenaktivisten |
| | (15.10.) | Buddhistendel. | Etai Yamada | Tendai-Buddhisten |
| | 16.-28.10. | Wirtschaftsdel. | Toshiwo Doko | Präsident d.Bundes d.Wirtschaftsorganisationen |
| | 17.10.- | Parteidel. | Shinjiro Hasuo | Aktivisten der JSP |
| | -17.10. | Journalist | Liu Teh-yu | NCNA-Korrespond. in Tokyo, v.Heimurlaub zurück |
| | (18.10.) | Schauspieler | Chojiuro Kawarasaki | berühmter japanischer Schauspieler |
| | 20.-31.10. | Jugenddel. | Maruso Yamamoto | v.d.Präfektur Fukui |
| | 21.10.- | Go-Schachspieler | Shukaku Takagawa | - |
| 21.10.- | Architektendel. | ? | Fachleute f.d.Bau erdbebengeschützter Häuser | |
| 22.10.- | Freundschaftsdel. | Mantaro Furukawa | Kommentator d.japan.Fernseh-Bildungsprogramms | |
| 22.-30.10. | Erdöldel. | Yoshihiro Inayama | Generaldir.d.Internat.Erdöl-Handelsges.Japans | |
| (24.10.) | Freundschaftsdel. | ? | Vertreter d.Industrie f.Fischerei-u.Meeresprod.Kobe | |
| 24.10.-4.11. | Freundschaftsdel. | Issei Sawada | Gouverneur u.136 Personen a.d.Präfektur Kumamoto | |
| 24.10.- | Austauschdel. | Kinji Wada | v.d.jap.-chin.Austauschges.f.Landw.u.Bauern | |
| 26.10.- | Bankdel. | Soichi Yokoyama | Präsident der Bank of Tokyo | |
| 27.10.- | Parlamentarier | Toshigazu Agawa | v.d.Präfektur Tokushima | |
| 28.10.- | Bürgermeisterdel. | Masao Motoyama | aus Nagoya | |
| (28.10.) | Redakteur | Hiroshi Murakama (?) | von der Nachrichtenagentur Kyodo | |
| 29.10.- | Bürgermeisterdel. | Takeshi Itagaki | Bürgermeister v.Sapporo mit Kollegen a.Hokkaido | |
| 31.10.-4.11. | Städtefreundschaft.Del. | Minoru Kinoshita | besucht Patenstadt Kyotos Sian | |
| Jugoslawien | 5.-12.10. | offizieller Besuch | Dzemat Bijedic | Präsident d.Exekutivrats d.Soz.Bundesrep.Jugoslawien |
| Kambodscha | -17.10. | Durchreise | Ieng Sary | stv.Ministerpräsident, z.Cantoner Messe |
| Kamerun | 13.-22.10. | Pressegruppe | Eugene Ndjinkinya | v.d. Presseagentur Kameruns |
| Korea, DR | -14.10. | Eskorte f.Sihanouk | Yi In-chun | Protokollchef d.Außenministeriums |
| Kuwait | 5.10.- | Handballmannschaft | F.Meshari al-Ajil | - |
| Malaysia | 10.-25.10. | Korbballm. | EnA.S.Bin Jahidin | - |
| | 17.-24.10. | Landwirtschaftsdel. | A.Ghafar bin Baba | Minister f. Landwirtschaft u.Entwicklg.d.Landgebiete |

| | | | | |
|---|---------------|---------------------|----------------------|--|
| Mali | 16.-24.10. | offizieller Besuch | Mme. Mariam Traore | Frau d.Staatsoberhauptes von Mali |
| | 16.10.-31.10. | Journalisten | Boubaca Diall | v.Ministerium f.Nachrichten- u.Fernmeldewesen |
| Malta | (18.10.) | Freund | Dyonisius P.Mintoff | - |
| Mexico | 8.-22.10. | Fußballmannschaft | G.A.Macias | "Blaukreuz"-Mannschaft |
| | 16.10.- | Fischereidel. | Buben S.Lopez | a.Einladg.d.Ministeriums f.Land-u.Forstwirtschaft |
| | 30.10.-9.11. | Wissenschaftler | Prof.G.Bueno Zirion | Vors.d.Nationalen Komitees f.Wissensch.u.Technik |
| Mongolische VR | 6.-14.10. | Grenzverkehrsdel. | Tserennorow | stv.Dir.d.Eisenbahnbüros Ulan Bator |
| Mozambique | 27.10.- | Frauendel. | Monica Chitupila | Prov.Sekr.d.Frauenorganis. in Nyassa |
| Nepal | 23.-30.10. | Mitgl.d.kgl.Familie | Prinz Gyanendra | u.37 Mitgl.d.Königshauses, a.Einladg.d.chin.Reg. |
| | 23.-30.10. | Außenminister | Krishna Raj Aryal | zu Gesprächen m.d.chines.Regierung |
| Neuseeland | 16.10.- | Fußballmannschaft | Terry Killalea | - |
| Panama | 30.10.- | Volleyballm. | Ricardo O.Calves | - |
| Philippinen | 17.10.- | Schachdel. | F.Campomanes | Vizepräsident d.Internat.Schachbundes |
| Ruanda | 6.10.- | Handelsdel. | Nahimana Theoneste | Generalsekr.im Ministerium f.Wirtsch.u.Finanzen |
| Rumänien | 5.10.- | Archäologen | A.V.Radulescu | Empfang in der Akademie d.Wissenschaften |
| | 5.10.- | Geophysiker | Iosif Bercia | v.rumän.Institut f.Geologie u.Geophysik |
| | 11.-26.10. | Parteiaktivisten | Ion Dinca | Mitglied d.ZK d. KP Rumäniens |
| | 19.10.-21.10. | Gewerkschaftsdel. | Gheorghe Stuparu | stv.Vors.d.Zentralrats d.Allg.Gewerkschaftsbundes |
| | 20.-29.10. | Eisenbahnarbeiter | ? | - |
| | 25.10.-9.11. | Schützenmannschaft | Andrej Savescu | - |
| | 28.9.-19.10. | Touristen | Zachiu Mihail | 6.Gruppe rumänischer Touristen |
| Schweiz | Oktober | Schriftstellerin | Han Su-yin | auf Einladg.d.Freundschaftsverb.m.and. Ländern |
| | 9.10.-21.10. | Freundschaftsdel. | Leon Bouffard | v.d.Schweizer Ges.f.Freundschaft m.China |
| Singapore | 17.10.- | Handelsdel. | Ridzwan Dzafir | Dir.d.Handelsabt.im Finanzministerium |
| Sri Lanka | 9.10.- | Studiengruppe | ? | Basisgruppe a.d.Gesundheitswesen |
| Tanzania | 13.10.-31.10. | Rdf.-u.Fernsehdel. | Khamis Darwesch | Chefberater d.Min.f.Nachr., Rundf.u.Fernsehen Zanzibar |
| Thailand | 25.10.- | Schützenmannschaft | Smarn Dhupagupta | - |
| | 29.10.- | Parlamentarier | Kaisang Suksai | Abgeordn.d.Sozialist.Partei Thailands |
| Tschechoslowakei | 12.-20.10. | wiss.-techn.Del. | Antonin Mrazek | amtier. Vors.d.Sino-Tschechosl. Komm.f.wiss-techn.Zus. |
| Togo | (24.10.) | Volleyballmannsch. | Ajakpley Eusebe | Männer-Nationalmannschaft |
| USA | 28.9.-23.10. | Freundschaftsdel. | William H.Hinton | Vors.d.Ges.f.Freundschaft zw.d.Völkern d.USA u.Chinas |
| | 6.10.- | Außenpolitiker | Cyrus R.Vance | stv.Vorstandsvors.d.Rats f.Bezieh.m.d.Ausland |
| | 16.10.- | Freund | Cyril Magnin | aus San Francisco |
| | 19.-23.10. | offizieller Besuch | Dr.Henry A.Kissinger | Außenminister u.Sicherheitsberater d.Präsidenten |
| | 23.10.- | Frauendel. | Bernice M.Hemphill | Präs.d.amerik.Frauenverb.f.internat.Verständigung |
| | 24.10. | Universitätsdel. | Dr.William Anylan | - |
| Vietnam, DR | 14.10.- | Volleyballmannsch. | Nguyen Ngoc Phung | Mannschaft d.vietnames.Volksstreitkräfte |
| von internationalen Organisationen | | | | |
| UNCTAD | 14.10.- | | Camani Corea | Generalsekretär d.UN-Komm.f.Handel u.Entwicklg. |
| FISA | 16.10.- | | de Cogereaumont | Präsident d.Internat.Rudererverbandes |
| Weltschachbund | 28.10.- | | Max Euwe | Präsident des Weltschachbundes |

ABKOMMEN IM OKTOBER 1975

| | | |
|----------|-------------|--|
| 2.10. | Finnland | Luftverkehrsabkommen (1) |
| 4.10. | Bangla Desh | Kommunique über die Aufnahme diplomatischer Beziehungen (2) |
| 11.? 10. | Sudan | Protokoll zum Abkommen über wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit (betrifft chinesische Lieferungen zur Entwicklung der Fischzucht im Nabasee) (3) |
| 14.? 10. | VR Mongolei | Protokoll über den grenzüberschreitenden Eisenbahnverkehr (4) |
| 16.10. | Albanien | Protokoll über Zusammenarbeit in Technologie und technischer Wissenschaft (5) |
| 18.10. | ČSSR | Protokoll über wissenschaftliche und technische Zusammenarbeit (6) |
| | Guinea | Handelsprotokoll für 1976 (6) |
| 20.10. | Algerien | Paraphierung eines Schiffsabkommens (7) |
| | Jugoslawien | Protokoll über wissenschaftliche und technische Zusammenarbeit 1975/76 (8) |
| 21.? 10. | Kamerun | Abkommen über Zusammenarbeit zwischen der Hsinhua-Nachrichtenagentur und der Presseagentur Kamerun (9) |

| | | |
|--------|----------------------------|--|
| 23.10. | Guyana | Im- und Export-Abkommen (10) |
| 25.10. | Pakistan | Handelsprotokoll für 1976 (11) |
| | Vietnam, Nord | Warenaustausch- und Zahlungsabkommen für 1976 (11) |
| 27.10. | Sri Lanka | Abkommen über gemeinsame Schiffsdienste (12) |
| 31.10. | Bundesrepublik Deutschland | Abkommen über Zivilluftfahrt (13) |
| | | Abkommen über Meerestransporte (13) |

(1) NCNA, 2.10.75; (2) NCNA, 6.10.75; (3) SWB/ME/W 849; (4) NCNA, 15.10.75; (5) NCNA, 16.10.75; (6) NCNA, 18.10.75; (7) NCNA, 21.10.75; (8) NCNA, 20.10.75; (9) NCNA, 22.10.75; (10) NCNA, 23.10.75; (11) NCNA, 25.10.75; (12) NCNA, 30.10.75; (13) NCNA, 31.10.75.

PERSONALIEN

Verstorben

Chou Hsing

Verstorben am 3.10.1975 (NCNA, 8.10.75)
Chou gehörte dem ZK der KPCh seit dem 9. Parteikongreß, 1969, als Mitglied an. Er war außerdem 1. KP-Sekretär und Vorsitzender des Revolutionskomitees der Provinz Yünnan, sowie 1. Politkommissar des Militärbezirks Kunming. - Schon vor der Kulturrevolution hatte Chou als Gouverneur und KP-Sekretär von Yünnan zu den führenden Funktionären Chinas gehört. - Chou ist das zehnte Mitglied des 10. ZK der KPCh, das durch Tod ausgeschieden ist.

Bekannte Funktionäre auf neuen Posten

Chang Ch'un-ch'iao

Chang wurde jetzt erstmals offiziell als Direktor der Allgemeinen Politabteilung der VBA genannt (NCNA, 9.10.75), ein Posten, auf dem er inoffiziell seit fast einem Jahr bekannt war.

Chang Wen-pi

Erkannt als Kommandeur des Militärdistrikts Chekiang (NCNA, 10.10.75) und als KP-Sekretär der Provinz Chekiang (Radio Hangchou, 12.10.75).

Chang war im Januar 1975 als Minister für Wasser- und Energiewirtschaft durch Ch'ien Cheng-ying (f) ersetzt worden, ein Posten, den er seit Oktober 1972 bekleidet hatte. Chang, ein Generalmajor, aus der 1. Front- und der 3. Feldarmee hervorgegangen und bis 1970 ausschließlich auf militärischen Posten, ist damit nach einem vierjährigen Intermezzo im Staatsrat wieder in den militärischen Bereich zurückbeordert worden. Als Kommandeur des Militärdistrikts Chekiang füllt er einen Posten, der seit Januar 1972 vakant gewesen war; ein Faktor, der zur weiteren Stabilisierung in der Provinz beitragen wird.

Chia Ch'i-yün

Erkannt als 1. KP-Sekretär und Vorsitzender des Revolutionskomitees der Provinz Yünnan (NCNA, 8.10.75). Beide Posten wurden bei der Trauerfeier für seinen Vorgänger, Chou Hsing, bekannt. Die Schnelligkeit, mit der hier der Nachfolger nominiert wurde, ist beispiellos. Sie ist Zeichen für die straffe Führung der Zentrale, die auch daraus abgelesen werden kann, daß mit Chia ein Funktionär auf die wichtigen Posten der Grenzprovinz berufen wurde, der nur eine Woche zuvor erstmals nach der Kulturrevolution aufgetreten war, während der er als Verfolger des kapitalistischen und revisio-

nistischen Weges scharfen Angriffen ausgesetzt gewesen war. - Chia hatte von 1959-1961 das Statistische Amt geleitet, von 1965 bis zu seiner Entmachtung war er 1. KP-Sekretär der Provinz Kueichou gewesen.

Diplomatische Veränderungen

An Chih-yüan

Ernannt zum 1. Ständigen Vertreter der Ständigen Mission der VRCh beim UN-Amt in Genf (NCNA, 28.10.75).

Die früheren Stationen Ans:

9/63 - 64 : Stellvertretender Direktor des Büros für Auslandsverkehr im Eisenbahnministerium

3/65 - 8/71 : Botschaftsrat in Moskau

1/72 - 5/72 : Ständiger Vertreter der VRCh bei den UN

3/73 - 10/75 : Direktor der Abteilung für Internationale Organisationen und Konferenzen, Verträge und Gesetze im Außenministerium

Ch'ien Chi-chen

Abberufen als Botschafter in Guinea Bissau (NCNA, 15.10.75). Ch'ien hatte diesen Posten gleichzeitig als Botschafter in Guinea bekleidet.

Ling Ch'ing

Ernannt zum Botschafter in Venezuela (NCNA, 14.10.75)

Die früheren Stationen Lings:

1965 : 1. Sekretär Botschaft Indonesien

Juni : Stellvertretender Direktor der Abteilung für internationale Beziehungen des Außenministeriums (bis etwa 1966)

4/71 - 8/72 : Stellvertretender Direktor der Abteilung Westeuropa, Amerika und Australien im Außenministerium

8/72 - 12/74 : Stellvertretender Direktor der Abteilung Internationale Organisationen und Konferenzen, Verträge und Gesetze im Außenministerium.

Ausländische Diplomaten

ABBERUFEN wurden die Botschafter von

Belgien: Jacques Groothaert (NCNA, 29.10.75)

Griechenland: Nicolas Katapodis (NCNA, 27.10.75)

Somalia: Ahmed Mohamed Darman (NCNA, 10.10.75)

Südyemen: Alwa'i Abd al-Rahman as-Sagaf (NCNA, 16.10.75)

**BERICHTERSTATTUNG DER NACHRICHTENAGENTUR HSINHUA
ZUM BESUCH BUNDESKANZLER SCHMIDTS
IN DER VR CHINA**

102836 -- "people's daily" editorial: warm welcome to chancellor helmut schmidt

peking, october 28, 1975 (hsinhua) -- following is the full text of the october 29 "people's daily" editorial, entitled "a warm welcome to chancellor helmut schmidt":

helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and frau schmidt are due to arrive in peking today for an official visit to china at the invitation of the chinese government. the chinese people warmly welcome the distinguished guests from the banks of the rhine.

the german people are an industrious, wise and creative people. they have made valuable contributions to humanity in science, culture, art and other fields, which are held in high estimation by the people of china and the rest of the world. in the modern history of germany, there appeared the dark rule of hitler fascism which brought profound sufferings to the people of germany and many other european countries. for reasons known to all, germany was split into two countries after the second world war. the chinese people deeply sympathize with and support the german people's firm opposition to a permanent splitting up of the german nation and their just desire for national unification; we firmly support the german and other european peoples in their just struggles in defence of national independence and security and against superpower hegemony.

the world at present is in great disorder; the situation is excellent. countries want independence, nations want liberation and people want revolution -- this has become an irresistible historical current. the world people's struggle against superpower hegemony is developing vigorously. the two superpowers are frantically engaged in an arms race and are stepping up their contention for world hegemony. europe, the focus of their contention, is in greater turmoil and unrest, especially that superpower which is chanting peace most loudly has become even more truculent and is baring its fangs, particularly toward europe. it has stationed massive forces in central europe and is stepping up its efforts to encircle the whole of west europe from the south and the north, thus constituting an increasingly grave military menace to the independence and security of european countries. the european security conference it had lauded with such gusto was in fact a european insecurity conference. the stark reality is not that detente has developed to a new stage or that there is "lasting peace", but that the danger of a new world war is mounting conspicuously. the people of europe and throughout the world must get prepared against this. in the face of this situation, many countries in west europe have emphasized the need to strengthen their unity and the defence capabilities of their respective countries.

the government of the federal republic of germany, too, has made its efforts to promote west european unity and has advocated strengthening "one's own will in defence" to cope with superpower menace. at the same time, it has begun to pay more attention to improving relations with the third world countries. all this is in the interests of the unity of the people of europe and the world against hegemonism.

friendly relations have long existed between the chinese and the german people. since the establishment of diplomatic relations between china and the federal republic of germany in october 1972, the relations between the two countries based on the five principles of peaceful coexistence and their economic ties have developed remarkably. personages from political and economic circles of the two countries have exchanged visits constantly. a trade and payments agreement between the two countries was signed in july, 1973. this year, china held an economic and trade exhibition in the city of cologne of the federal republic of germany, and the federal republic of germany held a large industrial technical exhibition in peking. the chinese people are happy about the fine development of the relations between the two countries. we are convinced that the visit of chancellor helmut schmidt to china will make positive contributions to furthering the development of the fine relations between the two countries and enhancing the mutual understanding and friendship between the people of the two countries.

may the visit of chancellor helmut schmidt be a success! end item

102906 -- f.r.g. chancellor schmidt leaves Bonn for china on official visit

Bonn, october 28, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal government of the federal republic of germany, and madame schmidt today left here for the people's republic of china on an official visit at the invitation of the p.r.c. government.

accompanying chancellor schmidt on his visit are kurt gscheide, federal minister of transport; karl moersch, state minister of the federal foreign ministry; marie schlei, parliamentary secretary of state of the chancellor's office; klaus boelling, chief of the press and information office of the federal government and state secretary; and other prominent figures.

yuan lu-lin, charge d'affaires ad interim of the chinese embassy in f.r.g., was present at the airport to see off chancellor schmidt and his party. end item

102907 -- federal chancellor helmut schmidt given warm welcome on arrival in peking

peking, october 29, 1975 (hsinhua) -- chancellor of the federal republic of germany helmut schmidt and his wife and party were given a warm welcome by several thousand people upon their arrival here by special plane this morning.

chancellor schmidt has come on an official visit at the invitation of the government of the people's republic of china.

among those present at the airport to greet the distinguished guests were chinese leaders teng hsiao-ping, wu ten, ulanfu and wang chen, and foreign minister chiao kuan-hua, minister of communications yen fei, member of the standing committee of the national people's congress fu yu-fang, vice-minister of foreign trade Chou Hua-min, director-general of the general administration of civil aviation of china ilu tsun-fsin, vice-chairman of the peking municipal revolutionary committee huang tso-chen and chinese ambassador to the federal republic of germany wang shu and his wife yuan chieh.

on behalf of premier chou en-lai, vice-premier teng hsiao-ping extended greetings to chancellor helmut schmidt and his wife on their visit.

since the establishment of diplomatic relations between the people's republic of china and the federal republic of germany in october 1972, relations have steadily developed and friendly exchanges have grown with each passing day. the current official visit to china of the federal chancellor will surely make positive contributions in promoting the mutual understanding and friendship between the people of china and the federal republic of germany and in developing the good relations between the two countries.

an atmosphere marking the friendship between the people of china and the federal republic of germany reigned today in the chinese capital. multi-coloured banners spanned the main streets of the city proper. on tall buildings hung huge streamers bearing the slogans: "a warm welcome to chancellor and madame schmidt excl." "a warm welcome to the distinguished guests from the federal republic of germany excl." "resolute support for the people of the countries in europe in their struggle against hegemonism excl." "long live the friendship between the people of china and the federal republic of germany excl." and "long live the great unity of the people of the world excl."

at ten a.m. the special plane carrying federal chancellor schmidt landed at peking airport. as he and the other guests of honour alighted from the plane, chinese leaders went forward and shook hands with each of them. a grand welcoming ceremony took place at the airport, which flew the national flags of the people's republic of china and the federal republic of germany. the band played the national anthems of both countries. accompanied by chinese leaders, chancellor schmidt reviewed a guard of honour made up of men of the ground, naval and air forces of the chinese people's liberation army. when chancellor and madame schmidt went round to meet the welcoming crowd, people waved bouquets and shouted slogans of welcome. young people in colourful costumes greeted the distinguished guests with joyful dances.

present at the airport were ambassador of the federal republic of germany to china rolf friedemann pauls and his wife and embassy officials, and diplomatic envoys of various countries to china. end item

chancellor of german federal republic helmut schmidt arrives in peking

peking, october 29, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and his wife arrived in peking by special plane this morning for an official visit to china at the invitation of the government of the people's republic of china.

among the several thousand people from the chinese capital welcoming them at the airport were chinese leaders teng hsiao-ping, wu ten, ulanfu and wang chen.

on behalf of premier chou en-lai, vice-premier teng hsiao-ping extended welcome to federal chancellor helmut schmidt and his wife on their visit to china.

a grand welcoming ceremony was held at the airport which flew the national flags of china and the federal republic of germany. the band struck up the national anthems of the federal republic of germany and china. chancellor helmut schmidt reviewed a guard of honour made up of men of the ground, naval and air forces of the chinese people's liberation army, in the company of chinese leaders.

diplomatic envoys of various countries to china were present. end item

102908 -- official members of federal chancellor helmut schmidt's party

peking, october 29, 1975 (hsinhua) -- following are the official members of the party accompanying helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, on his visit to china:

annelore schmidt, wife of the federal chancellor;

kurt gscheidle, federal minister of transport, posts and communications;

karl moersch, state minister of the federal foreign ministry;

marie schlei, parliamentary secretary of state of the federal chancellor's office;

klaus boelling, secretary of state and chief of the press and information office of the federal republic of germany;

rolf friedemann pauls, ambassador of the federal republic of germany to china, and mrs. Liselotte pauls;

carl-friedrich freiherr von weizsaecker, director of the max-planck-institute for research of the life conditions in the scientific and technical world;

hans birnbaum, chairman of the executive board of the salzgitter ag;

herbert gruenewald, chairman of the executive board of the bayer ag;

hermann brandt, chairman of the federal executive committee of the german employee trade-union;

rudolf sperner, president of the construction, stone and earth workers trade union;

max frisch, writer;

carl werner sanne, director of the political department of the chancellor's office;

dieter hiss, director of the economics department of the chancellor's office;

klaus mehnert, adviser;

klaus ritter, adviser;

gerhard fischer, minister-counsellor of the foreign ministry;

hanspeter hellbeck, first counsellor of the foreign ministry;

klaus dieter leister, director of the chancellor's office;

col. wolfgang voelpel, the chancellor's physician;

peter keidel, private secretary to minister of transport, posts and communications;

thomas heinz kottke, director of the asian department of the press and information office of the federal republic of germany;

klaus sommer, official of the protocol department of the foreign ministry. end item

102917 -- chinese vice-premier teng hsiao-ping holds talks with federal chancellor helmut schmidt

peking, october 29, 1975 (hsinhua) -- teng hsiao-ping, vice-premier of the state council, held talks here this afternoon with helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany.

taking part in the talks on the side of the federal republic of germany were: kurt gscheidle, federal minister of transport, posts and communications; karl moersch, state minister of the federal foreign ministry; marie schlei, parliamentary secretary of state of the federal chancellor's office; klaus boelling, secretary of state and chief of the press and information office of the federal republic of germany;

rolf friedemann pauls, ambassador of the federal republic of germany to china; and carl werner sanne, director of the political department of the chancellor's office.

taking part in the talks on the chinese side were: chiao kuan-hua, minister of foreign affairs; yeh fei, minister of communications; chin chia-lin, director of the information department of the foreign ministry; cheng to-pin, director of a department of the ministry of foreign trade; hsu wei-chin, deputy director of the west european affairs department, and kao chien-chung, deputy director of the protocol department, of the foreign ministry; and wang shu, chinese ambassador to the federal republic of germany.

prior to the talks, vice-premier teng hsiao-ping met with federal chancellor helmut schmidt and his party. end item

102920 -- n.p.c. chairman chu teh meets federal chancellor helmut schmidt and wife

peking, october 29, 1975 (hsinhua) -- chu teh, chairman of the standing committee of the national people's congress, met here this evening helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, his wife and the other distinguished guests accompanying them on the visit to china. they posed for photographs together.

present on the occasion were chinese leaders teng hsiao-ping, wu teh, ulanfu and wang chen, and chiao kuan-hua, minister of foreign affairs, and yeh fei, minister of communications.

rolf friedemann pauls, ambassador of the federal republic of germany to china, was present. end item

102929 -- peking grand banquet in honour of federal chancellor helmut schmidt and wife

peking, october 29, 1975 (hsinhua) -- chinese vice-premier teng hsiao-ping hosted a grand banquet here this evening in the name of premier chou en-lai to welcome helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, his wife and the distinguished guests accompanying them on the visit to china.

present at the function were chinese leaders wu teh, ulanfu and wang chen; chiao kuan-hua, minister of foreign affairs; and yeh fei, minister of communications.

the banquet was held in the great hall of the people. the national flags of the federal republic of germany and the people's republic of china hung side by side in the banquet hall. the band played the music of welcome as federal chancellor helmut schmidt and his wife stepped into the banquet hall in the company of chinese leaders.

vice-premier teng hsiao-ping and federal chancellor helmut schmidt spoke at the banquet.

their speeches (to be released separately) were followed by the playing of the national anthems of the federal republic of germany and the people's republic of china.

the banquet proceeded in a friendly atmosphere. hosts and guests repeatedly toasted the further development of the friendship between the people of china and the federal republic of germany and the relations between the two countries. in the course of the banquet, the band played music pieces of the two countries.

among the guests were rolf friedemann pauls, ambassador of the federal republic of germany to china, his wife and diplomatic officials of the embassy, as well as diplomatic envoys of various countries to china.

also present were:

members of the standing committee of the national people's congress li chu-tai, chao chung-yao and fu yu-fang; and

leading members of government departments, the chinese people's association for friendship with foreign countries and the peking municipal revolutionary committee wang hai-jung, chou hua-min, hsu pin-chou, yeh chih-chiang, chang chen, chang chih-chiang, shen kuang, chia hui-sheng, chou hung-pao, hao liang, liu tsun-hsin, hu yao-pang, lu chin-tung, hsieh li-fu, ku wen-hua, wang ping-nan and huang tso-chen, as well as chinese ambassador to the federal republic of germany wang shu. end item

102923 -- vice-premier teng hsiao-ping's speech at peking banquet in honour of federal chancellor schmidt

peking, october 29, 1975 (hsinhua) -- following is the text of the speech of teng hsiao-ping, vice-premier of the state council of the people's republic of china, at the banquet hosted in the name of premier chou en-lai in honour of helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, here this evening:

respected chancellor helmut schmidt and mme schmidt, distinguished guests from the federal republic of germany, comrades and friends,

today, chancellor helmut schmidt has come from afar for an official visit to china. this is a major event in the relations between our two countries, and we are very glad about it. i am entrusted by premier chou en-lai to host this evening's banquet. please allow me, on behalf of the chinese government and people, to express our warm welcome to the chancellor and mme schmidt and the other distinguished guests from the federal republic of germany.

the german nation is a highly creative nation. the german people have made remarkable contributions to the development of world history and the enrichment of man's spiritual heritage. as is known to all, it was the integration of the revolutionary theory founded by the finest representatives of the german people with the concrete practice of the chinese revolution that ushered

in an entirely new era in the chinese people's thinking and in their life and brought about a radical change in china's physiognomy. the chinese people have always entertained friendship for the german people. we support and sympathize with the german people in their struggle against the hegemonists' bullying, interference and threats.

china and the federal republic of germany have different social systems, and our positions and approaches differ on a number of international issues. however, we are both desirous of maintaining and developing our bilateral relations on the basis of the five principles of peaceful coexistence. neither of us seeks to impose its own position on the other, nor will we resort to the threat or use of force against each other. consequently, relations between our two countries in trade and in the scientific, technological, sporting and cultural fields have made a fairly rapid progress in the short period of three years since the establishment of diplomatic relations. friendly exchanges between our two governments and peoples have also steadily increased. these have all contributed to the enhancement of our mutual understanding and the friendship between our two peoples. this is gratifying and accords with the interests of our two peoples.

comrades and friends,

at present, the people of all countries are deeply concerned about the development of the international situation. is there detente that has progressed to a new stage, or is there the growing danger of a new world war? this is a most serious question.

it is fully understandable that the people in europe who went through two world wars desire peace and security. likewise, the chinese people, who suffered untold hardships, wish to have a relatively favourable environment in which to carry on their country's socialist revolution and socialist construction. however, the trees may prefer calm but the wind will not subside. the stark reality is that the superpowers are intensifying their rivalry for world hegemony. where their rivalry extends, there is no tranquillity. europe is the focus of their contention. thirty years have passed since the end of world war ii, yet europe is still in a state of aggravating armed confrontation. this situation calls for deep thought. it is now evident that the superpower most zealously preaching detente and disarmament is precisely the one which is stepping up arms expansion and war preparations, maintaining an offensive posture far exceeding its defence needs and posing a threat to the people of europe and the whole world. with the superpowers contending so fiercely and expanding their armaments so frenziedly, they are bound to go to war against each other some day. the hegemonists often masquerade as angels of peace to fool public opinion. but, as a chinese saying goes, we must "hear one's words and judge one by his deeds." the hegemonists can tear up any treaties and declarations at will. the people of the world have had plenty of experiences and lessons in this regard. therefore, people must heighten their vigilance, get prepared and not be careless and unconcerned, for otherwise they will suffer greatly.

comrades and friends,

through there may be detours and reverses of one kind or another as history develops, the world is certainly moving toward light and progress. justice is on the side of the people of the world and not the hegemonists. beset with troubles at home and abroad, the superpowers find the going tougher and tougher. the hegemonists are acting truculently, and therein lie factors for their defeat. the current international situation is excellent. countries want independence, nations want liberation, and the people want revolution -- this has become the irresistible trend of history. the unity and struggle of the third world countries have ushered in a new stage in the struggle of the people of the world against colonialism, imperialism and hegemonism. the second world countries, too, have heightened their struggle against superpower control, interference, subversion and threat of force. the trend among the west european countries to get united against hegemonism is continuing to grow. as is known to all, the chinese government and people support the west european countries

in their efforts to strengthen themselves through unity and applaud dialogue and increased contacts carried on between the second and the third world countries on the basis of mutual respect for sovereignty and equality.

chancellor schmidt has come to china on the third anniversary of the establishment of diplomatic relations between our two countries, providing an opportunity for our exchange of views on bilateral relations and matters of common interest. this is very useful. we are sure that this visit will enhance our mutual understanding and promote the relations between our two countries.

i wish success to chancellor schmidt's visit.

now, i propose a toast

to the friendship between the peoples of china and the federal republic of germany,

to the further growth of the relations between our two countries,

to the health of president walter scheel,

to the health of chancellor helmut schmidt and mme schmidt,

to the health of all the distinguished guests from the federal republic of germany present here,

to the health of the heads of diplomatic missions and their wives, and

to the health of all comrades and friends !
and item

10293b -- federal chancellor schmidt's speech at peking banquet

peking, october 29, 1975 (hsinhua2) -- following is the text of the speech of helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, at the banquet in his honour here this evening hosted by teng hsiao-ping, vice-premier of the state council of the people's republic of china, in the name of premier chou en-lai:

mr. vice-premier,

ladies and gentlemen,

heartfelt thanks, also in the name of my wife and my party, for the friendly words you have just spoken to us. we are happy to be here as your guests. the reception given us on our arrival in peking this morning made us forget the geographical distance between our two peoples. we are sorry to learn that premier chou en-lai, at whose invitation we have come, cannot be with us here. we share your hope that this outstanding colleague of your chairman mao tsetung will soon be in good health.

the talks i had today with you, mr. vice-premier, and other leading personalities of your country, took place in an atmosphere of candour and trust. just as you have said, neither of us seeks to impose its own position on the other while both of us are highly interested in understanding each other's position.

i. in these days it is of special importance to discuss the questions in which we are all interested. today, all questions of world politics, including economic questions, must be thought over by all the peoples. attempts to solve them by oneself alone are doomed to failure. these problems have a global character, and all states are becoming increasingly inter-dependent.

the world economic problems facing us threaten growth and development in the developing and industrialized countries. they also endanger the stability of the social and political structures. they threaten to destroy international peace.

we know that the road to social justice and well-being is long and arduous for all. naturally, progress can be accelerated through more help from the industrialized countries. but prosperity calls for contributions through the hard work and sacrifice of several generations. at the recent seventh special session of the u.n. general assembly, the representative of your country was fully correct in stressing this historical experience of our two peoples.

ii. economic development calls for stability, and stability presupposes peace. it is the duty and obligation of all of us to work together for the maintenance of peace. the federal republic is working to this end within the framework of the united nations and is making efforts in all fields.

the atlantic alliance between north america and europe remains the unchanged basis of the security of the federal republic. on the basis of this alliance, we are doing our part so that the political and military equilibrium on the globe will not be endangered.

in the political partnership of an integrating europe, the federal republic of germany has over the years supported all efforts towards creating an atmosphere of trust and relaxation in conformity with the legitimate security interests of all peoples and the situation emerging in europe. this is the aim of our treaties with our neighbours in the west and in the east and the soviet union, as well as our cooperation for the conclusion of the four-power agreement on berlin. all this is a part of our equilibrium policy.

the federal republic of germany has always considered renunciation of the threat and use of force as the basis of her policy. this also applies to and is in direct relation to the change of boundaries. boundaries are inviolable, but it must be possible to change them peacefully and amicably. it remains our objective to work for a situation of peace in europe, in which the german people will regain their unity through free self-determination.

iii. your government, mr. vice-premier, has always shown understanding for the fact that the west european peoples are uniting themselves more closely. the naming of a chinese ambassador to the european community several weeks

ago underscores this attitude which we appreciate. for progress in the process of european unity lies especially close to our hearts. though it could be delayed owing to the different social and economic structures of member states and especially in times of economic difficulties, this europe coming into being has always found the strength to achieve greater integration through new impulses. ever closer european political cooperation has brought about a greater harmony of views and joint diplomatic actions such as -- just to cite an example -- the european-arab dialogue.

that this european community will develop into a world political force is demonstrated by the lome convention between the countries of the community and 46 african, caribbean and pacific countries, which played a constructive role in solving world-wide problems. we are glad that your government has considered these efforts of the european community positive.

iv. it is on the background of the greater world political questions that i see german-chinese relations, which we wish to consolidate and further develop through my visit -- the first visit of a german chancellor to china.

the balance of our relations over the past three years justifies our positive expectation. we have been able to build on the age-old contact between our two peoples as the basis. these exchanges have over a fairly long period automatically extended to wide spheres. in making this review, i must not omit to say that the change of the times has strongly touched germany and china.

v. through a gigantic effort which stuns the whole world, new china has successfully turned from an agricultural society into an industrial country with outstanding technical achievements and unique characteristics.

we note with satisfaction that today this new china has taken its proper position in the international community.

vi. we are confronted with the common task of developing our bilateral relations. in the first place it is necessary to intensify the exchange of views in the political field. the ever-growing exchange of goods and economic cooperation, which has been given a new impetus by the exhibitions held in kohn and peking this year, will certainly raise our economic relations to a higher level. the new possibilities, which have been outlined by these exhibitions together, must be fully tapped. this will be an important viewpoint in our forthcoming talks.

the exchange of students and scientists, which has likewise begun, will enable us to know and understand each other on a wider scale.

mr. vice-premier, the relations between our two governments are developing smoothly. let us make use of the next few days to work together for the well-being of our two peoples.

vii. conclusion

in this spirit i raise my glass and request you to drink with me

to the chinese people,

to chairman mao tsetung,

to premier chou en-lai,

to your health, mr. vice-premier,

to the chinese friends present,

to messrs. heads of diplomatic missions and their wives, and

to the vigorous growth of the german-chinese relations! end item

102931 -- vice-premier teng hsiao-ping reaffirms support to german people in struggle against hegemonism and to west european countries in efforts to strengthen themselves through unity

'peking, october 29, 1975 (hsinhua) -- "the chinese people have always entertained friendship for the german people. we support and sympathize with the german people in their struggle against the hegemonists' bullying, interference and threats," said vice-premier teng hsiao-ping at the banquet given here this evening in honour of helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and mme schmidt.

he said: "at present, the people of all countries are deeply concerned about the development of the international situation. is there detente that has progressed to a new stage, or is there the growing danger of a new world war? this is a most serious question.

"it is fully understandable that the people in europe who went through two world wars desire peace and security, likewise, the chinese people, who suffered untold hardships, wish to have a relatively favourable environment in which to carry on their country's socialist revolution and

socialist construction. however, the trees may prefer calm but the wind will not subside. the stark reality is that the superpowers are intensifying their rivalry for world hegemony. where their rivalry extends, there is no tranquillity. europe is the focus of their contention. thirty years have passed since the end of world war ii, yet europe is still in a state of aggravating armed confrontation. this situation calls for deep thought. it is now evident that the superpower most zealously preaching detente and disarmament is precisely the one which is stepping up arms expansion and war preparations, maintaining an offensive posture far exceeding its defence needs and posing a threat to the people of europe and the whole world. with the superpowers contending so fiercely and expanding their armaments so frenziedly, they are bound to go to war against each other some day. the hegemonists often masquerade as angels of peace to fool public opinion, but, as a chinese saying goes, we must 'hear one's words and judge one by his deeds.' the hegemonists can tear up any treaties and declarations at will. the people of the world have had plenty of experiences and lessons in this regard. therefore, people must heighten their vigilance, get prepared and not be careless and unconcerned, for otherwise they will suffer greatly."

vice-premier teng hsiao-ping pointed out: "though there may be detours and reverses of one kind or another as history develops, the world is certainly moving toward light and progress. justice is on the side of the people of the world and not the hegemonists. beset with troubles at home and abroad, the superpowers find the going tougher and tougher. the hegemonists are acting truculently, and therein lie factors for their defeat." "the unity and struggle of the third world countries have ushered in a new stage in the struggle of the people of the world against colonialism, imperialism and hegemonism. the second world countries, too, have heightened their struggle against superpower control, interference, subversion and threat of force. the trend among the west european countries to get united against hegemonism is continuing to grow," he added.

the chinese vice-premier reaffirmed that "the chinese government and people support the west european countries in their efforts to strengthen themselves through unity and applaud dialogue and increased contacts carried on between the second and the third world countries on the basis of mutual respect for sovereignty and equality." end item

102937 -- federal chancellor schmidt says: relations between federal republic of germany and china are developing smoothly

peking, october 29, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, said today that the relations between the governments of the federal republic of germany and china "are developing smoothly". speaking at the banquet given in his honour here this evening, he expressed confidence that his current visit to china would consolidate and develop the relations between the two countries.

in the speech, federal chancellor schmidt said that he was very happy to be here as a guest.

he said that during his visit "it is of special importance to discuss the questions in which we are all interested."

he continued: "it is on the background of the greater world political questions that i see german-chinese relations, which we wish to consolidate and further develop through my visit -- the first visit of a german chancellor to china.

"the balance of our relations over the past three years justifies our positive expectations."

the federal chancellor added: "we are confronted with the common task of developing our bilateral relations. in the first place it is necessary to intensify the exchange of views in the political field. the ever-growing exchange of goods and economic cooperation, which has been given a new impetus by the exhibitions held in kohn and peking this year, will certainly raise our economic relations to a higher level."

he also outlined the views of the government of the federal republic of germany on some international issues, the foreign policy of his government and its stand on the german people's regaining their unity through self-determination.

the federal chancellor said: "your government has always shown understanding for the fact that the west european peoples are uniting themselves more closely. the naming of a chinese ambassador to the european community several weeks ago underscores this attitude which we appreciate. for progress in the process of european unity lies especially close to our hearts." "ever closer european political cooperation has brought about a greater harmony of views and joint diplomatic actions such as -- just to cite an example -- the european-arab dialogue."

the federal chancellor praised china for its successes in the economic field. he said: "we note with satisfaction that today this new china has taken its proper position in the international community." end item

103016 -- Chairman mao tse-tung meets federal chancellor and frau helmut schmidt and other distinguished guests

peking, october 30, 1975 (hsinhua) -- chairman mao tse-tung met this afternoon with helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and frau hannelore schmidt and other official members of the party accompanying the chancellor on his visit to china.

the official members of the party accompanying chancellor schmidt on his china visit present on the occasion were: kurt gscheldle, federal minister of transport, posts and communications; karl moersch, state minister of the federal foreign ministry; frau marie schlei, parliamentary secretary of state of the federal chancellor's office; klaus boelling, secretary of state and chief of the federal press and information office; rolf friedemann pauls, ambassador of the federal republic of germany to china, and frau liselotte pauls; and carl werner sanne, director of the political department of the chancellor's office.

at the meeting, chairman mao extended a welcome to chancellor schmidt on his official visit to china. after shaking hands with the distinguished guests from the federal republic of germany, chairman mao had a wide-ranging conversation with chancellor schmidt, minister kurt gscheldle, ambassador rolf friedemann pauls and department director carl werner sanne in a friendly atmosphere.

present at the meeting were vice-premier teng hsiao-ping, vice-foreign minister wang hai-jung, ambassador wang shu and deputy department directors tang wen-sheng and hsu wei-chin. end item

103018 -- federal chancellor and frau schmidt visit rural people's commune

peking, october 30, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and frau hannelore schmidt and other distinguished guests accompanying the chancellor on his visit to china drove to the hungsing people's commune on the outskirts of peking the morning in the company of chinese vice-premier wang chen.

an atmosphere characteristic of the friendship between the people of china and the federal republic of germany reigned today at the seat of the commune revolutionary committee. when chancellor and frau schmidt arrived, the commune members and children gathered there waved bouquets and beat gongs and drums to express a warm welcome to the distinguished guests. the chancellor inspected the lush green wheat fields and inquired of commune members and cadres about the conditions of wheat and field management. he was then shown round a duck farm and a farm machinery repair plant. frau hannelore schmidt visited a middle school and a hospital and called at a peasant home.

chancellor and frau schmidt today also visited the tai ho tien (hall of supreme harmony), chung ho tien (hall of complete harmony) and pao ho tien (hall of preserving harmony) of the palace museum and viewed a paintings exhibition. they were accorded a warm, friendly reception by wang yeh-chiu, director of the state administrative bureau of museums and archaeological data, and wu chung-chao, curator of the palace museum.

in the last two days, frau hannelore schmidt visited the peking art and handicrafts works and the peking botany and toured the temple of heaven. end item

103034 -- peking soiree for federal chancellor and frau schmidt

peking, october 30, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, frau hannelore schmidt and other distinguished guests accompanying the chancellor on his visit to china attended a soiree arranged by the peking municipal revolutionary committee here this evening. they watched the modern revolutionary peking opera "azalea mountain" presented by the peking opera troupe of peking.

alongside the distinguished guests at the soiree were wu teh, vice-chairman of the standing committee of the national people's congress; yeh fei, minister of communications; fu yu-fang, member of the n.p.c. standing committee; hsu wei-chin and kao chien-chung, deputy department directors of the ministry of foreign affairs; wang shu, chinese ambassador to the federal republic of germany; and chang ko-ming, leading member of the peking opera troupe of peking.

present were rolf friedemann pauls, ambassador of the federal republic of germany to china, and his wife and embassy officials.

at the end of the soiree, federal chancellor and frau schmidt, accompanied by wu teh and other leading members, went onto the stage to warmly shake hands with the actors and actresses and presented them a basket of flowers. end item

103108 -- vice-premier teng hsiao-ping and federal chancellor schmidt continue talks

peking, october 31, 1975 (hsinhua) -- teng hsiao-ping, vice-premier of the state council, and helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, continued their talks here this afternoon. end item

103110 -- federal chancellor schmidt visits great wall and ting ling

peking, october 31, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and frau hannelore schmidt and members of his party this morning toured the great wall and ting ling (one of the ming tombs) in the company of yeh fei, chinese minister of communications. end item

103111 -- peking reception in honour of journalists accompanying federal chancellor helmut schmidt on visit to china

peking, october 31, 1975 (hsinhua) -- peking press circles gave a reception here at noon today in honour of the journalists of the federal republic of germany accompanying federal chancellor helmut schmidt on his visit to china.

among the guests at the reception were klaus boelling, secretary of state and chief of the federal press and information office, and other press officials accompanying the chancellor.

at the reception, lu ying, leading member of the "people's daily", and joachim alfred sobotta, correspondent of the "rheinische post", toasted the constant development of the friendship between the people and journalists of china and the federal republic of germany.

present were hsieh li-fu, deputy director of the hsinhua news agency; ku wen-hua, deputy director of the central broadcasting administration; chin chis-lin, director of the information department of the foreign ministry; and leading members of other peking press organizations. end item

103142 -- federal chancellor schmidt gives press conference in peking

peking, october 31, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, gave a press conference here this afternoon.

speaking at the press conference, federal chancellor schmidt said that his current visit to china was very successful, that his talks with chinese leaders were friendly and candid, and that neither of the two sides had sought to impose its views on the other. the talks increased and deepened mutual understanding and promoted the relations between the two countries. the visit helped the german people and public opinion understand china's role in world development; it was also conducive to mutual understanding between the governments of the two countries, he said.

the federal chancellor recalled the development of the relations between the federal republic of germany and china in recent years and expressed the hope for more contacts between leaders of the two countries and exchanges between the two countries. end item

103129 -- federal chancellor and frau helmut schmidt give grand farewell banquet in peking

peking, october 31, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and frau hannelore schmidt gave a grand farewell banquet here this evening.

chinese leaders teng hsiao-ping, wu teh, ulanfu and wang chen, foreign minister chiao kuan-hua and minister of communications yeh fei attended the function.

the national flags of the people's republic of china and the federal republic of germany hung side by side in the banquet hall of the great hall of the people, where the banquet took place.

federal chancellor schmidt and vice-premier teng hsiao-ping spoke at the banquet.

speaking of his impressions of the visit to china, the federal chancellor said: "the sight of new china with her industrious and talented people will long remain in our memory."

he said: "the political talks, in which we have discussed our bilateral relations as well as world political and world economic questions, have increased and strengthened my impressions."

federal chancellor schmidt said: "the climax of the meetings i have had in your country was our conversation yesterday with chairman mao tsetung, who gave me a deep personal impression.

"my stay with you has also provided the opportunity of discussing the state and perspective of german-chinese relations.

"we both agree that we will intensify our exchange of views in the political field."

he continued that the maritime and civil air transport agreements the two sides had signed as well as the agreement on the establishment of a mixed committee for the promotion of the economic exchanges between the two countries "will give an additional impetus to the ever-growing cooperation in the economic field."

in his speech, vice-premier teng hsiao-ping pointed out that chancellor schmidt's current visit to china "helps increase our mutual understanding, promote our relations and enhance the friendship between our two peoples." "we are sure that with the joint efforts of our peoples and our governments, the relations between our two countries will develop further," he added.

the chinese vice-premier said: "the day before yesterday mr. chancellor schmidt spoke about the unity of europe, which we consider a matter of great importance. it is the demand of history for the european countries to get united. unity is strength while separation invites bullying. the hegemonists are opposed to european unity; this precisely reveals their expansionist ambition to divide the west european countries and then proceed further to dominate europe by force of arms. nevertheless, we are convinced that so long as the european peoples strengthen their unity and dare to fight, they will certainly be able to defeat hegemonism."

vice-premier teng hsiao-ping said: "china is still a developing country with a relatively backward economy. but the chinese people are determined, under the leadership of chairman mao tsetung, to work hard and self-reliantly and run the affairs of their country still better."

their speeches were followed by the band playing the national anthems of the people's republic of china and the federal republic of germany.

the banquet was permeated with an atmosphere of friendship between the people of china and the federal republic of germany. guests and hosts repeatedly toasted the further growth of the relations between the two countries and the unity and growing strength of europe. in the course of the banquet, the band played music pieces of the two countries.

present were:

members of the standing committee of the national people's congress li chiu-kuei, chao chung-yao and fu yu-fang; and

leading members of government departments, the chinese people's association for friendship with foreign countries and the peking municipal revolutionary committee wang hai-jung, chou hua-min, hsu pin-chou, yeh chin-chiang, chang chen, chang chin-chiang, shen kuang, chia hui-sheng, chou hung-pao, hao liang, liu tsun-hsin, hu yao-pang, lu chin-tung, hsien li-fu, ku wen-hua, wang ping-nan and huang tso-chen, as well as chinese ambassador to the federal republic of germany wang shu.

also present were rolf friedemann pauls, ambassador of the federal republic of germany, and his wife and diplomatic officials of the embassy of the federal republic of germany here, and other distinguished guests accompanying the federal chancellor on the visit.

diplomatic envoys of various countries to china attended. end item

103121 -- chinese vice-premier teng hsiao-ping's speech

peking, october 31, 1975 (hsinhua) -- following is the text of the speech by teng hsiao-ping, vice-premier of the state council of the people's republic of china, at the banquet given by helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, here this evening:

mr. chancellor and mme schmidt, ladies and gentlemen, comrades and friends,

first of all, please allow me, on behalf of all my chinese colleagues here, to express our heartfelt thanks to mr. chancellor and mme schmidt for their kind invitation and the friendly words mr. chancellor has just spoken.

yesterday, chancellor schmidt met chairman mao tsetung, and they had a wide-ranging conversation in a friendly atmosphere. in the last few days, our two sides exchanged views on international issues of common interest and bilateral relations. just now, the agreements on shipping and civil aviation between our two countries were signed, and letters were exchanged on the establishment of a mixed committee for the promotion of our economic and trade relations. all this helps increase our mutual understanding, promote our relations and enhance the friendship between

our two peoples. we are sure that with the joint efforts of our peoples and our governments, the relations between our two countries will develop further.

the day before yesterday mr. chancellor schmidt spoke about the unity of europe, which we consider a matter of great importance. it is the demand of history for the european countries to get united. unity is strength while separation invites bullying. the hegemonists are opposed to european unity; this precisely reveals their expansionist ambition to divide the west european countries and then proceed further to dominate europe by force of arms. nevertheless, we are convinced that so long as the european peoples strengthen their unity and dare to fight, they will certainly be able to defeat hegemonism.

tomorrow morning our distinguished guests will be leaving peking to visit other parts of china. you will come into further contact with our people of various nationalities and get to know some areas of china. our distinguished guests will see that china is still a developing country with a relatively backward economy. but the chinese people are determined, under the leadership of chairman mao tsetung, to work hard and self-reliantly and run the affairs of their country still better.

we wish mr. chancellor and mme schmidt and the other distinguished guests from the federal republic of germany a pleasant journey, and request you, on your return, to convey to your people the chinese people's good wishes and friendly greetings.

now, i propose a toast

to europe's unity and growing strength,

to the further development of the relations between china and the federal republic of germany,

to the friendship between our two peoples,

to the health of president walter scheel,

to the health of mr. chancellor and mme schmidt,

to the health of the other distinguished guests from the federal republic of germany present,

to the health of the heads of diplomatic missions and their wives, and

to the health of all friends and comrades present here!
end item

103123 -- maritime and civil air transport agreements between china and federal republic of germany signed in peking

peking, october 31, 1975 (hsinhua) -- a maritime transport agreement between the people's republic of china and the federal republic of germany, and a civil air transport agreement between the governments of the two countries were signed here this evening.

attending the signing ceremony were helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and members of his party, and teng hsiao-ping, vice-premier of the state council, and chiao kuan-hua, minister of foreign affairs.

yeh fei, chinese minister of communications, and kurt gscheidle, minister of transport, posts and communications of the federal republic of germany, and rolf friedemann pauls, ambassador of the federal republic of germany to china, signed the maritime transport agreement. director-general of the general administration of civil aviation of china liu tsun-hsin, and minister kurt gscheidle and ambassador rolf friedemann pauls signed the civil air transport agreement.

this evening, the two sides also exchanged letters on the establishment of a mixed committee for the promotion of economic and trade relations between the two countries. end item

110104 -- federal chancellor and frau schmidt leave peking for nanking

peking, november 1, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and frau hannelore schmidt and the other distinguished guests accompanying the chancellor on his visit to china left peking by special plane this morning to tour nanking in the company of vice-chairman ulanfu of the standing committee of the national people's congress.

seeing them off at the airport were chinese leaders teng hsiao-ping, wu teh and wang chen, foreign minister chiao kuan-hua, minister of communications yeh fei, member of the n.p.c. standing committee fu yu-fang, vice-minister of foreign trade chou hua-min, director-general of the general administration of civil aviation of china liu tsun-hsin and vice-chairman of the peking municipal revolutionary committee huang tso-chen as well as several thousand people from the capital.

today, the national flags of the people's republic of china and the federal republic of germany flew over peking airport where a grand send-off ceremony was held. the band played the national anthems of the federal republic of germany and the people's republic of china. accompanied by the chinese leaders present, chancellor schmidt reviewed a guard of honour made up of men of the ground, naval and air forces of the chinese people's liberation army. when chancellor and frau schmidt bade farewell to the well-wishers, youngsters presented joyous dances and other people waved bouquets and shouted slogans, hailing the contributions made by chancellor and frau schmidt during their current visit in promoting the friendship between the people of china and the federal republic of germany.

among those accompanying chancellor and frau schmidt on their trip to nanking were also hsu wei-chin, deputy director of the west european affairs department, and kao chien-chung, deputy director of the protocol department, of the foreign ministry, and wang shu, chinese ambassador to the federal republic of germany.

ambassador of the federal republic of germany to china rolf frieDEMANN pauls and his wife left by the same plane.

present at the airport were diplomatic officials of the embassy of the federal republic of germany here and diplomatic envoys of various other countries to china. end item

110127 -- federal chancellor schmidt visits nanking

nanking, november 1, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, and frau schmidt and party arrived in nanking from peking by special plane this morning in the company of ulanfu, vice-chairman of the standing committee of the national people's congress.

greeting the distinguished guests at the airport were chairman peng chung and vice-chairmen yang kuang-li and han pei-hsin of the kiangsu provincial revolutionary committee; chairman chu chiang and vice-chairmen wang chu-pin and li yu of the nanking city revolutionary committee; and more than 2,000 local people.

nanking airport was decorated today with the national flags of china and the federal republic of germany and huge streamers inscribed with slogans of welcome.

federal chancellor helmut schmidt and other distinguished guests emerged from the plane to find a big crowd of welcomers, beating drums and gongs, singing and dancing or shouting slogans of welcome. the distinguished guests repeatedly waved to the welcomers in acknowledgement.

later, federal chancellor schmidt and his wife and party visited the nanking yangtze river bridge, went boating on the yangtze and drove to scenic spots in the company of peng chung and ulanfu. they were accorded a warm welcome by local people.

federal chancellor schmidt and other distinguished guests attended a banquet given in their honour by the kiangsu provincial revolutionary committee at noon today. ulanfu attended. in a toast at the banquet, peng chung said: "we cherish a profound friendship for the industrious and intelligent german people. we appreciate and support their struggle against hegemonism and their just aspiration for the unification of the german nation." he expressed the hope that the federal chancellor's visit to china would make positive contributions to further strengthening the fine relations between the two countries and to enhancing the friendship among peoples.

in reply, federal chancellor schmidt said: "our visit in your city has deepened our understanding of you. we saw with our own eyes the yangtze river bridge and learned how you had overcome obstacles and worked vigorously to achieve this in the absence of foreign aid. for this we express our admiration. through the visit we have learned that this ancient city of yours was once subjected to aggression and destruction. having shaken off past shackles, the people are now full of confidence and strength for the future."

federal chancellor schmidt and his wife and party left here for urumchi by special plane this afternoon. they were seen off at the airport by peng chung and other local leaders. end item

110149 -- federal chancellor helmut schmidt and frau schmidt arrive in sinkiang

urumchi, november 1, 1975 (hsinhua) -- chancellor of the federal republic of germany helmut schmidt and frau schmidt and party arrived in urumchi from nanking by special plane this afternoon in the company of ulanfu, vice-chairman of the standing committee of the national people's congress.

among those greeting them at the airport were ismayil aymat, janabil and li chao-ming, vice-chairmen of the sinkiang uighur autonomous regional revolutionary committee; and ahmutunghiyatzu, chairman of the urumchi city revolutionary committee; as well as 2,000 local people.

today, the urumchi airport flew the national flags of the people's republic of china and the federal republic of germany. streamers of welcome spanned the main streets leading to the guest house.

when federal chancellor schmidt and others went round to meet the welcomers, young people of various nationalities in their holiday best performed national dances while others waved bouquets and streamers to express their friendly sentiments for the distinguished guests.

the sinkiang uighur autonomous regional revolutionary committee gave a banquet in the evening in honour of the distinguished guests from the federal republic of germany. n.p.c. standing committee vice-chairman ulanfu attended.

vice-chairman ismayil aymat and federal chancellor schmidt proposed toasts at the banquet.

in his toast, ismayil aymat said he was very happy that federal chancellor and frau schmidt and the other distinguished guests had come to visit sinkiang.

he pointed out that the people of various nationalities in sinkiang had just celebrated the 20th anniversary of the founding of the autonomous region. "in the past two decades," he continued, "we have made certain progress. but it is far from enough. we are resolved to adhere to the principle of self-reliance and hard struggle, safeguard and build up the border region and strive for still greater victories under the leadership of chairman mao."

federal chancellor schmidt, in his toast, expressed gratitude for the friendly reception accorded to him in china. he said he believed that through the current visit to china, the relations of the federal republic of germany with the chinese government and people had become closer and would continue to develop.

"the chinese people's zeal and their achievements have left a fine impression on our memory, which we will bring back to our country", the federal chancellor added.

after the banquet, federal chancellor schmidt and the other distinguished guests attended a performance of songs and dances presented by local artists. end item

110207 -- federal chancellor helmut schmidt leaves urumchi for home

urumchi, november 2, 1975 (hsinhua) -- helmut schmidt, chancellor of the federal republic of germany, frau hannelore schmidt and his party, left here for home by special plane this afternoon after successfully concluding an official visit to china.

the distinguished guests were seen off at the airport by ulanfu, vice-chairman of the standing committee of the national people's congress; ismayil aymat, janabil and li chao-ming, vice-chairmen of the sinkiang uighur autonomous regional revolutionary committee; tsaotanofu and temur dawamad, members of the standing committee of the regional revolutionary committee; ahmutunghiyatzu, chairman of the urumchi city revolutionary committee; and ahymu, yang ke and kou tung-chen, leading members of departments concerned.

present were hsu wei-chin, deputy director of the west european affairs department, and kao chien-chung, deputy director of the protocol department, of the foreign ministry, and wang shu, chinese ambassador to the federal republic of germany; and rolf frieDEMANN pauls, ambassador of the federal republic of germany to china, and his wife, who had accompanied chancellor and frau schmidt to sinkiang.

today, urumchi bathed in sunshine and the airport flew the national flags of the people's republic of china and the federal republic of germany. when the distinguished guests went round to bid farewell to the more than 2,000 well-wishers of various nationalities, young people performed dances amid the playing of tambourines and sona (traditional chinese wind instrument) to express their wish that the relations between china and the federal republic of germany and the friendship between the people of the two countries would be constantly strengthened.

accompanied by ulanfu and ismayil aymat, the distinguished guests this morning visited an exhibition on the achievements in socialist revolution and construction in sinkiang held in celebration of the 20th anniversary of the founding of the sinkiang uighur autonomous region and an exhibition on historical relics. end item